

# Eglise suisse = Schweizerkirche

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1932)**

Heft 574

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## FOOTBALL.

## NATIONAL LEAGUE.

Basel	.....1	Urania	.....2
Grasshoppers	.....5	Lugano	.....2
Chaux-de-Fonds	.....4	Carouge	.....1
Young Fellows	.....1	Biel	.....3
Nordstern	.....1	Zurich	.....3
Servette	.....0	Lausanne	.....0
Aarau	.....0	Blue Stars	.....3
Young Boys	.....1	Concordia	.....0

## FIRST LEAGUE.

Solothurn	.....1	Bern	.....5
Olten	.....2	Bözingen	.....6
Cantonal	.....1	Racing	.....3
Montreux v Etoile Ch.		de F. postponed	
Luzern	.....2	Brühl	.....2
Oerlikon	.....2	Locarno	.....7
Bellinzona	.....3	Seebach	.....2
St. Gall	.....1	Winterthur	.....1

All the National League Clubs have now played 6 games. Grasshoppers with 11 points continue to lead Group 1 by virtue of their win over Lugano, their closest rivals. Basel advance to second place, 3 points behind the leaders. Then follow Lugano with 7 points, Urania, Chaux-de-Fonds and Biel with 6 points each and at respectable distance the tail: Young Fellows 3 points; Carouge 1 point.

In Group 2 Young Boys, 11 points, scored a narrow win by the odd goal over the Babies, Concordia Basel. The Congolisi defensive strength is obvious, having only conceded five goals in six matches. Servette 9 and Lausanne 8 points second and third respectively continue thus, thanks to their goalless draw. Zurich 7 points advanced from fifth to fourth, exchanging places with Concordia, 6 points. And in this group too, a distinct tail: Blue Stars 3, Nordstern 3 and Aarau 1 point.

One more Sunday with a full programme (fixed for 30th October) and the first half of the N. L. Championship is over. In between we have next Sunday in Vienna the important encounter in the "Europa Cup" between Austria and our National Eleven. Austria must make certain of a decisive victory to assure for themselves the Cup. Italy is so far level on points and has to meet the Czechs yet in Prague on 30th October, a difficult proposition. On the other hand, good old Switzerland sadly needs a handsome win to get away from the bottom of the table, where we have been looking after the red rear-light for the last two years. Well, in spite of our recent victories in Bern and Zurich over Hungary and Czechoslovakia it would want a super-optimist to entertain any such hopes. Still, we have beaten Austria three times and drawn once in fourteen internationals and we have scored 15 goals to their 43 and whilst all our successes so far materialised on home soil (a long time since) there is all the more incentive to beat the "Erbeind" in his own stronghold. And another thing, if, yes, if our Reds should (I hardly dare commit this sacrilege) perform a miracle in Vienna, a commemorative medal is sure to be struck, in gold of course, seeing we have such an abundance or plenty. And I think that I deserve to be presented with the first specimen for having publicly dreamed such immensities!

Let's come down to earth again and see what the First Leaguers have done. Due to the odd number of Clubs per group, nine, one club of necessity must take a holiday each Sunday. So we find clubs that have played 4, 5 or 6 games and obviously the league table is unreliable and subject to violent fluctuations. In "West," Bern, 8 points is second to Grenchen who have not lost a point. Racing and Cantonal with 8 and 6 games follow; then Etoile, Ch. de F. and Olten 4 points and Bözingen, Solothurn and Montreux with 2 points each.

In "East" Locarno is top-dog with 9 points from 5 games. Bellinzona follows closely, as an "engerer Landsmann" should, played 6, points 8. The rest, including my old friends Brühl and St. Gallen, I am afraid are nowhere and will remain nowhere so long as they can only average one point per game. This also applies to Luzern and Winterthur, whilst Seebach, Old Boys and Oerlikon in that order are, would you believe it, worse still.

In an INTERNATIONAL played in Brussels the result was:

Belgium	.....2	Holland	.....3
---------	--------	---------	--------

And now all eyes on Vienna!

M.G.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

## L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 1<sup>er</sup> Novembre au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

## ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).



## GOOD TAILORING—

—always scores.

Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

## W. PRITCHETT

183 & 184, Tottenham Court Rd., W.1. 2 mins. from Swiss Mercantile School.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 5 lines.—Per insertion, 2/6: three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed *elo Swiss Observer*

"WHITECROFT" (Opposite Belsize Park Tube). Comfortable Home with Breakfast from 25s. 6d. Partial 42s. (reduction sharing). City and West End 10-15 minutes. 6, Howitt Road, Hampstead, N.W.3.

SWISS. 12 year's City experience, is prepared to consider financial interest or partnership in sound commercial or industrial undertaking. Please reply to Box No. 62, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London E.C.2.

OFFICE TO LET Furnished or unfurnished, (or share), with telephone, etc., near Bank, moderate terms. Apply Box No. 77, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London E.C.2.

APPRENTICE Wanted for composing room. Knowledge of French or German an advantage. Apply: Frederick Printing Co., Ltd., 23, Leonard Street, London E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS.

Friday, October 28th, at 8 o'clock — Union Chrétienne de Jeunes Gens de Langue Française — Conférence Publique et gratuite, "Les Bienfaits du Soleil en Montagne," par M. M. Roethlisberger, at 15, Upper Bedford Place, London, W.C.1.

Friday, October 28th, at 7 p.m. — Swiss Bank Club — Smoking Concert at Bridge House Hotel. Programmes 2/6 each.

Saturday, October 29th at 2 and 4 o'clock p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road: The art and technique of ski-ing.

Sunday, October 30th, at 8 p.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — Concert followed by Dance at 74, Charlotte Street, W.1.

Sunday, October 30th at 4 p.m. — Union Helvetia Annual Memorial Service at Hendon Park Cemetery. Service conducted by Pasteur R. Hoffmann-de Visme and Pfarrer C. Th. Hahn.

(Buss will leave 1, Gerrard Place, W.1 at 3 pm. Fare 1/6 return, half price for children).

Monday, October 31st — Société Culinaire Suisse — Grand Ball at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W. Extension until 2 a.m. (Tickets 2/-).

Wednesday, November 2nd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, November 4th, at 8 p.m. — Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1 — Alfred Huggenberger Vortragsabend: Aus eigenen Werken. Nouvelle Société Helvétique and Swiss Institute Orchestral Society.

Friday, November 25th — City Swiss Club — Annual Banquet and Ball, at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Friday, November 25th, at 8 o'clock — Union Chrétienne de Jeunes Gens de Langue Française — Conférence sur "La Vie et la Pensée Religieuses au Moyen-Age, d'après les sculptures des Cathédrales" par M. Marcel A. Ruff, at 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

## The WEST END BRANCH

opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.

## FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, OCTOBER 23rd, 1932.

## THE STORY OF THE WEST LONDON MISSION,

By SISTER RUTH BRAILS福德.

TEA from 4-5

LECTURE 5-6

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

## ADVERTISEMENT

## IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to - - -

## The Frederick Printing Co. Ltd.

23, Leonard Street, London, E.C.2

Telephone - - - Clerkenwell 9595.

## Divine Services.

## EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche le 23 octobre 11h. — "Nous voyons confusément comme dans un miroir," I Cor. XIII v. 12. — M. R. Hoffmann-de Visme. 6.30 — "Voir Jésus — Jésus nous voit." — Zachée — Luc. XIX, 1.10. 7.30 — Répétition du Choeur.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 23. Oktober 1932.

## TRAUUNG.

Am 15. Oktober wurden in der Kirche getraut: Reginald Lambrick Seward, von Hanwell (Mdsx.) und Fanny Meier, von Winkel (Bezirk Bülach, Canton Zürich).

## BESTATTUNG.

Am 18 Oktober wurde der am 12.10. verstorbene Franz Xaver Meier aus Baldingen (Bezirk Zurzach, Canton Aargau) bestattet. Geb. am 11. Jänner 1889.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmationstenden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!